

WORLD SAILING OFFSHORE SPECIAL REGULATIONS CHECKLIST 2022

Versión 0.8 -15 Febrero 2022 (sin balsa)

CATEGORY 3 / CATEGORIA 3

PLEASE COMPLETE IN CLEAR PRINT / POR FAVOR COMPLETAR EN LETRA CLARA.

Boat's Name – <i>Nombre del barco</i>		Sail Nº / <i>Nº de vela</i>	
MMSI Number – <i>Número MMSI</i>		Mobile Phone (on board) – <i>Teléfono a bordo</i>	
Date / <i>Fecha</i>		Emergency contact details / <i>Contacto en caso de emergencia</i>	

Instructions / Instrucciones

- **PERSON IN CHARGE** (see Racing Rules of Sailing 46): please fill in this form, prepare the boat, initial above each underline and sign where indicated.
- **PERSONA A CARGO** (ver Reglamento de Regatas a Vela 46): por favor complete este formulario, prepare el barco, escriba sus iniciales arriba de cada subrayado y firme donde se indica.
- **INSPECTORS** mark each inspected item with a checkmark or cross. Note any deficiencies on the Deficiency Report. Show the Deficiency Report to the Person in Charge, then return the report to the Race Committee as soon as possible.
- **INSPECTORES** marcan cada elemento inspeccionado con una marca de verificación o una cruz. Anote cualquier deficiencia en el Informe de Deficiencias. Muestre el Informe de Deficiencias a la Persona a Cargo, luego devuelva el informe al Comité de Regatas tan pronto como sea posible.

This list is to assist check the boat and her equipment for compliance with the Offshore Special Regulations. It is not exhaustive and reference should be made to the complete Offshore Special Regulations; <http://www.sailing.org/specialregs/> / **Esta lista es para verificar el barco y su equipamiento en cumplimiento de las Reglas Offshore. No es exhaustiva y podrá encontrar las referencias completas de las Reglas de Offshore en <http://www.sailing.org/specialregs/>.**

The numbers in the left column refer to Offshore Special Regulations. / **Los números en la columna de la izquierda se refieren al Reglamento Offshore Special Regulations (OSR).**

The following extracts from the Offshore Special Regulations are particularly important / **Los siguientes puntos son particularmente importantes dentro del Reglamento (OSR).**

(1.02) Under RRS the responsibility for a boat's decision to participate in a race or continue racing is hers alone. The safety of a boat and her crew is the sole and inescapable responsibility of the Person in Charge who shall do his best to ensure that the boat is fully found, thoroughly seaworthy and manned by an experienced and appropriately trained crew who are physically fit to face bad weather. The Person in Charge shall also assign a person to take over their responsibilities in the event of their incapacitation. / **Bajo la RRS es responsabilidad de cada barco participar en una prueba o continuar regateando. La seguridad del barco y su tripulación es responsabilidad de la persona al cargo del mismo y es la que tiene que asegurarse de que el barco cumple con todo, deberá asegurarse de que lleva a bordo una tripulación experimentada y adecuadamente entrenada, para poder soportar el mal tiempo.**

<i>(A) Initials of the person in charge of the checklist (B) Inspector</i> <i>(A) Iniciales de la persona a cargo de la revisión (B) Inspector</i>		A	B
	Have you asked each crew if they have any medical conditions? / <i>¿Le ha preguntado a su tripulación si está en buena condición médica?</i>		
2.03	A boat may be inspected at any time. If she does not comply with these Special Regulations her entry may be rejected, or she may be subject to protest. / <i>Un barco puede ser inspeccionado en cualquier momento. Si no cumpliera con alguna de las regulaciones puede ser rechazado, o puede ser protestado.</i>		
2.04	All equipment shall: function properly; be regularly checked, cleaned, and serviced; if it has an expiry date, it must not have exceeded its expiry date whilst racing; when not in use be stowed in conditions in which deterioration is minimised; be readily accessible; be of a type, size and capacity suitable and adequate for the intended use and size of the boat. / <i>Todo el equipo deberá funcionar correctamente, ser chequeado regularmente, se debe limpiar y poner en servicio. Si tiene fecha de caducidad, no se deberá pasar esta fecha mientras se está regateando. Mientras no se usen debe tenerlos almacenados de manera que no se deterioren y se puedan acceder a ellos fácilmente. Deberán tener el tipo, tamaño y capacidad adecuada al tipo de barco.</i>		
3.04	STABILITY – MONOHULLS / ESTABILIDAD – MONOTIPOS		
	Does the boat comply with the stability requirements of ISO 12217-2 Category B (Cat 3)? / <i>¿Cumple el barco con los requerimientos de estabilidad establecidos en ISO 12217-2 Categoría B – 3?</i>		
	Stability Index shall not be less than 103 ^º for ORC Regattas or its value cannot be less than 15 for IRC / <i>El índice de estabilidad no ha de ser menor de 103^º para regatas ORC o su valor no será menor de 15 para IRC.</i>		
	Does the boat have at least two exits with an opening of at least 380mm? / <i>¿Tiene el barco al menos dos salidas de emergencia con una apertura de al menos 380mm?</i>		
3.08	HATCHES AND COMPANIONWAY / ESCOTILLAS Y PORTILLOS		
	Can the companionway hatch be secured from both above and below deck? / <i>¿Puede la escotilla central abrirse desde fuera y desde dentro?</i>		
	Portlights that open inward labelled “NOT TO BE OPENED AT SEA” / <i>Portillos que se abren hacia adentro etiquetados como “NO ABRIR DURANTE LA NAVEGACIÓN”</i>		
3.09	COCKPITS / BAÑERA		
	Cockpit is strong, watertight and meets OSR size and drainage / <i>La bañera es estructuralmente estable, hermética y cumple con el tamaño y drenaje OSR</i>		
3.10	SEA COCKS / GRIFOS DE FONDO		
	Do you have sea cocks or valves installed permanently in all the thruhulls? / <i>¿Dispone de grifos de fondo en todos los pasacascos instalados permanentemente?</i>		
3.12	MAST STEP / BASE DEL MÁSTIL		
	Heel of keel-stepped mast is secured to structure / <i>En caso de mástil apoyado en quilla, este está asegurado a la estructura.</i>		
3.14	PULPITS, STANCHIONS, LIFELINES / PÚLPITOS, PASAMANOS Y GUARDAMANCEBOS		
	Lifeline materials and diameters meets OSR / <i>¿El material de los guardamancebos cumple con las OSR?</i>		
	Is the pulpit continuous with no gap or dip at the bow? If not does it comply with (OSR 3.14.1 G (360mm)? / <i>¿Tiene el púlpito aperturas en la proa? Si no las tienen, cumplen con el OSR 3.14. 1 G (360mm)?</i>		
	Double lifelines & pulpits, surround entire deck, 600 mm (24") high / <i>Guardamancebos dobles y púlpitos, rodean toda la cubierta, 600 mm (24") de altura (ver 3.14.1)</i>		
	Are the supports for the lifelines a maximum of 2.20m (7' 2½"), apart including across the transom? / <i>¿La distancia entre candeleros excede de 2.20m?</i>		

3.17	TOE RAIL OR FOOT-STOP / REGALA		
	25 mm toe rail around foredeck / <i>Un mínimo de 25 mm de regala alrededor de la cubierta</i>		
3.18	TOILET / SANITARIO		
	Have the boat installed a toilet or bucket permanently? / <i>¿Tiene instalado un sanitario o balde permanentemente?</i>		
3.19	BUNKS / LITERAS		
	Bunks permanently installed / <i>Literas instaladas permanentemente</i>		
3.20	COOKING FACILITIES / INSTRUMENTOS DE COCINA		
	Permanently installed cooking stove, capable of being operated safely at sea, with fuel shutoff control / <i>Cocina instalada de forma permanente, capaz de funcionar de manera segura estando en navegación, con control de corte de combustible</i>		
3.21	DRINKING WATER TANKS / TANQUES DE AGUA POTABLE		
	Emergency drinking water 9 L in dedicated sealed container(s) / <i>Agua potable envasada(s) de emergencia (9 L).</i>		
	Permanently installed water delivery pump and water tank(s) / <i>Bomba instalada permanentemente de suministro de agua dulce y tanque(s).</i>		
3.23	BILGE PUMPS AND BUCKETS / BOMBAS DE ACHIQUE Y BALDES		
	2 strong buckets, each with lanyard and 9L capacity / <i>2 baldes cordados con capacidad de al menos 9L</i>		
	Are bilge pump handles secured against loss overboard? / <i>¿Están los mangos de la(s) bombas de achique asegurados?</i>		
	Can at least one pump be operated with cockpit lockers, hatches and companionways shut? / <i>¿Puede al menos una de las bombas ser operada con la escotilla, la cabina o escaleras centrales cerradas?</i>		
3.24	COMPASS / COMPÁS		
	Do you have a permanently installed magnetic steering compass? / <i>¿Tiene instalado permanentemente un compás magnético?</i>		
	Is there a second compass which may be hand-held and/or electronic? / <i>¿Lleva a bordo un segundo compás que se pueda manejar manualmente o electrónicamente?</i>		
3.27	NAVIGATION LIGHTS / LUCES DE NAVEGACIÓN		
	Do your Navigation Lights conform to the International Regulations for Preventing Collisions at Sea? / <i>¿Cumplen sus luces de navegación con la Regulación Internacional de prevenir colisiones en el mar?</i>		
	Reserve lights having the same specifications as above, and that can be powered independently spare bulbs (not required for LED) / <i>¿Tienen las luces de navegación de respeto con las mismas especificaciones que las instaladas y bombillas de respeto (no para tipo led).</i>		
3.28	ENGINES, GENERATORS, FUEL / MOTOR, GENERADOR Y COMBUSTIBLE		
	Are all fuel tanks for storage of liquid fuels rigid and is there a shutoff valve? Fuel or battery capacity to motor at 3/4 hull speed for 5 hours + electric needs / <i>¿Tienen todos los tanques de combustible valvula de cierre de suministro? Capacidad de combustible o batería al motor a 3/4 de la velocidad durante 5 horas + necesidades eléctricas</i>		
	Are all batteries installed after 2011 of the sealed type from which liquid electrolyte cannot escape? / <i>¿Todas las baterías instaladas después de 2011 están selladas de manera que no se pueda escapar el líquido electrolito?</i>		
3.29	COMMUNICATION EQUIPMENT, GPS, RADAR, AIS / EQUIPOS DE COMUNICACIÓN, GPS, RADAR Y AIS		
	Do you carry GPS onboard? / <i>¿Lleva un GPS a bordo?</i>		

	An emergency VHF antenna? / <i>¿Lleva una antena VHF de emergencia?</i>		
	A waterproof hand-held VHF transceiver? / <i>¿Lleva a bordo un receptor de Radio VHF impermeable?</i>		
	Class A AIS or AIS Transponder w/ shared VHF masthead or raised dedicated antenna. DSC VHF with programmed MMSI / <i>Transpondedor AIS con antena dedicada o con splitter (VHF). DSC VHF y MMSI programado.</i>		
4.03	SAIL LETTERS AND NUMBERS / NÚMERO DE VELA		
	Identification on sails which complies with RRS 77 and RRS Appendix G. An alternative means of displaying identification as required under RRS / <i>Identificación en velas que cumple con RRS 77 y RRS Apéndice G. Un medio alternativo de mostrar la identificación según lo requerido por RRS</i>		
4.03	SOFT WOOD PLUGS / ESPICHES		
	Do you carry a softwood plug secured at or near every through-hull opening? / <i>¿Lleva espiches asegurados en/o cerca de los pasacascos ?</i>		
4.04	JACKSTAYS AND CLIPPING POINTS / LÍNEAS DE VIDA		
	Do you have Jackstays, independant on each side of the boat? / <i>¿Tiene líneas de vida independientes en cada costado del barco?</i>		
	Can a crewmember clip on to a pad-eye or jackstay before coming on deck? / <i>¿Pueden los tripulantes asegurarse a la línea de vida cuando están sobre la cubierta?</i>		
4.05	FIRE FIGHTING EQUIPMENT / EQUIPO CONTRA INCENDIO		
	Two fire extinguishers, each 2kg of dry powder or equivalent/ <i>Dos extintores de 2kg de polvo seco o equivalente a bordo.</i>		
	Do you have a fire blanket adjacent to every cooking device with an open flame? / <i>¿Lleva una manta ignífuga cerca de elementos de cocina que puedan disponer dellama abierta?</i>		
4.06	ANCHORS / ANCLAS		
	2 un-modified anchors that meet the anchor manufacturer's recommendations except that for a boat less than 8.5 m (28') LH there shall be 1 anchor meeting the same criteria / <i>2 anclas no modificables que cumplan con las recomendaciones del fabricante (astillero) excepto que para barcos de menos de 8,5 m (28') LH llevará en este caso 1 ancla que cumpla con los mismos criterios.</i>		
	Can they be assembled and be ready for deployment within 5 minutes? / <i>¿Pueden montarse en menos de 5 minutos?</i>		
4.07	FLASHLIGHTS AND SEARCHLIGHTS / LINTERNAS Y LUCES DE BÚSQUEDA		
	Do you have a high intensity heavy duty search light immediately available for use on deck capable of prolonged use to search for a person overboard at night or collision avoidance? / <i>Lleva luces de alta intensidad que puedan ser usadas rápidamente para la búsqueda de hombre al agua de noche o en caso de collision?</i>		
	Do you have an additional floating waterproof torch which can be thrown into the sea as a marker? / <i>¿Lleva a bordo una linterna que pueda flotar y tirarse al mar como baliza?</i>		
	In addition, does each crew member carry their own waterproof torch/light at night? / <i>Adicionalmente, todos los miembros de la tripulación llevan su propia linterna impermeable de noche?</i>		
4.08	FIRST AID MANUAL AND FIRST AID KIT / EQUIPOS DE PRIMEROS AUXILIOS.		
	Do you carry a First Aid Kit and a Manual that covers marine medical emergencies? / <i>¿Lleva a bordo un botiquín y un manual de primeros auxilios para emergencias médicas marinas?</i>		
4.09	FOGHORN / SIRENA DE NIEBLA		
	Do you have a foghorn? / <i>¿Lleva una sirena de niebla?</i>		
4.10	RADAR REFLECTOR / REFLECTOR DE RADAR		

	Do you have a radar reflector meeting the regulations? / <i>¿Lleva a bordo un reflector de radar que cumple con las regulaciones establecidas?</i>		
4.11	NAVIGATION EQUIPMENT / INSTRUMENTOS DE NAVEGACIÓN		
	Do you carry navigational charts (not solely electronic), light list and chart plotting equipment? / <i>¿Lleva cartas de navegación (no solamente electrónicas) a bordo?</i>		
4.12	SAFETY EQUIPMENT LOCATION CHART / LISTA DE EQUIPAMIENTO DE SEGURIDAD		
	Where do you display the Safety Equipment Location Chart? / <i>¿Dónde tiene colocada la lista/plano de Equipo de Seguridad en el Barco?</i>		
4.13	DEPTH, SPEED AND DISTANCE INSTRUMENTS / INSTRUMENTACIÓN (PROFUNDIDAD, VELOCIDAD Y DISTANCIA)		
	A knotmeter or distance measuring instrument (log) and a depth sounder / <i>Corredera o instrumentación para medición de distancias y sonda para medir profundidad.</i>		
4.15	EMERGENCY STEERING / CAÑA DE EMERGENCIA		
	Do you carry an emergency tiller (or an unbreakable metal tiller) and a proven method? / <i>¿Lleva una caña de emergencia (o un elemento de metal que no se pueda romper) y dispone de método de emergencia?</i>		
4.16	TOOLS AND SPARE PARTS / HERRAMIENTAS Y RESPETOS		
	What tools do you carry to sever the standing rigging in an emergency? / <i>¿Qué herramientas lleva a bordo capaces de cortar la jarcia firme en caso de emergencia?</i>		
4.17	BOAT'S NAME / NOMBRE DEL BARCO		
	Do you have the boat's name on all miscellaneous buoyant equipment? / <i>¿Lleva el nombre del barco en el equipo flotante?</i>		
4.18	RETRO-REFLECTIVE MATERIAL / MATERIAL REFLECTANTE		
	Do you have retro-reflective material on lifebuoys, recovery slings, and life jackets? / <i>¿Lleva material reflectante en aros, arneses y chalecos salvavidas?</i>		
4.21	GRAB BAGS / BOLSAS DE MANO		
	Grab bag readily accessible whether or not the boat is inverted, with the following minimum contents: <i>Bolsa estanca con un mínimo de:</i> <ul style="list-style-type: none"> • a watertight hand-held marine VHF transceiver with spare batteries / <i>una VHF impermeable portátil de mano con pilas de respeto.</i> • a watertight flashlight with spare batteries and bulb / <i>una linterna impermeable con pilas de respeto</i> • 3 red hand flares / <i>3 bengalas de mano</i> • a watertight strobe light with spare batteries / <i>una linterna estroboscópica con pilas de respeto</i> • a knife / <i>un cuchillo</i> 		
4.22	MAN OVERBOARD / HOMBRE AL AGUA		
	Do you have a lifebuoy with a self-igniting light and drogue? ¿Recovery Sling (Lifesling® or equivalent)? / <i>¿Lleva una aro/herradura salvavidas con luz propia y ancla de capa para dicha boya? ¿Lleva un recovery sling o sistema de recuperación de hombre al agua (Lifesling® o equivalente)?</i>		
4.23	FLARES / BENGALAS		
	4 Red hand flares/ 2 Orange Smoke hand flares / <i>4 Bengalas rojas / 2 Botes de humo naranja de mano.</i>		
4.25	COCKPIT KNIFE / CUCHILLO EN BAÑERA		
	Do you carry a strong, sharp knife, sheathed and securely restrained? / <i>¿Lleva a bordo un cuchillo fuerte, afilado y almacenado de manera segura?</i>		

4.26	STORM & HEAVY WEATHER SAILS / VELAS DE TORMENTA Y CONDICIONES CLIMATOLÓGICAS DURAS		
	Do you carry a heavy weather jib? / <i>¿Lleva un tormentín?</i>		
	How can the storm and heavy weather jibs be attached to a forestay (other than by luff groove?) / <i>¿Dispone de un método de izado alternative para el tormentín?</i>		
	Do you have a trysail? (Not required for Category 3 if the mainsail can be reefed by 40%) / <i>¿Lleva mayor de capa? No se requiere para categoría 3 si la mayor se riza en un 40%.</i>		
	Does your mainsail have reefing to reduce the luff by at least 40% / <i>¿Su mayor se riza y se reduce al menos en un 40%?</i>		
5.01	LIFEJACKETS / SALVAVIDAS		
	How many combined lifejackets and harnesses do you have? / <i>¿Cuántos chalecos salvavidas y arneses lleva?</i>		
	Each lifejacket has a sprayhood and crotch / <i>Cada chaleco salvavidas dispone de una "capota o capucha" y una "cincha entre piernas"</i>		
	Is each lifejacket clearly marked with the boat or wearers name with light and whistle? / <i>¿Está marcado cada chaleco claramente con el nombre del tripulante y dispone de luz propia y silbato?</i>		
	Is there at least one gas inflatable lifejacket spare cylinder and a spare activation head for each type of lifejacket onboard? / <i>¿Lleva al menos un cilindro de gas de recambio y un disparador de recambio?</i>		
5.02	SAFETY HARNESES AND TETHERS / ARNESES DE SEGURIDAD Y CORREAS DE SEGURIDAD		
	How many tethers do you have of 1m or less? / <i>¿Cuántas correas de seguridad de al menos 1 metro lleva? (OSR 5.02.3)</i>		
	How many tethers do you have of 2m or less with an intermediate self-closing hook? / <i>¿Cuántas correas de Seguridad de al menos de 2 metros lleva con al menos un gancho?</i>		
6	TRAINING PREPARACION / FORMACIÓN		
	How many members of the crew have undertaken safety training within the five years before the start of the race in OSR 6.02 Training Topics / <i>Cuántos miembros de la tripulación han seguido entrenos de seguridad en los 5 años previos a la salida de la regata siguiendo (OSR 6.02)</i>		
	NOTE: When there are only 2 crewmembers, at least one shall have undertaken training / <i>Nota: en la tripulación A2 al menos 1 debe tener esta preparación).</i>		
6.05	MEDICAL TRAINING		
Cat 3	I confirm that at least one member of the crew is familiar with First Aid procedures, hypothermia, drowning, cardio-pulmonary resuscitation and relevant communications systems. <i>Confirmo que al menos uno de los miembros de la tripulación está familiarizado con primeros auxilios, en hipotermia y maniobras de recuperación cardio-pulmonar y los sistemas de comunicación.</i>		

Disclaimer of Liability The inspection is carried out as a courtesy. An inspector cannot limit or reduce the complete and unlimited responsibility of the owner and the person in charge.

"I hereby declare that I am the Person in Charge, that wherever I initial an item on this checklist it conforms to its associated Offshore Special Regulations (OSR), that I have read and understand the OSRs and in particular 1.02.1 and 1.02.2

Exclusión de Responsabilidad La inspección se lleva a cabo como cortesía. Un inspector no puede limitar o reducir la completa y responsabilidad ilimitada del propietario y de la persona a cargo.

"Por la presente declaro que soy la persona a cargo, que cada vez que pongo mis iniciales en un elemento de esta lista de verificación se ajusta a su sección de las Offshore Special Regulations (OSR), que he leído y entiendo las OSR y en particular 1.02.1 y 1.02.2.

Signed/ Firmado _____ Date/ Fecha _____